2. Samuel 17

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Ahitophel[H302] sprach[H559] zu[H413] Absalom[H53]: Lass[H4994] mich doch[H4994] 12000 Mann[H376] auslesen und mich aufmachen[H6965] und diese Nacht[H3915] David[H1732] nachjagen[H310 H7291]; [?][H8147 H6240 H505] [?][H977] **2** und ich werde über[H5921] ihn kommen[H935], während er[H1931] müde[H3023] und an Händen[H3027] schlaff[H7504] ist, und ihn in[H2729] Schrecken[H2729] setzen[H2729]; und alles[H3605] Volk[H5971], das[H834] bei[H854] ihm ist, wird fliehen[H5127], und ich werde den König[H4428] allein[H905] schlagen[H5221]; **3** und so werde ich alles[H3605] Volk[H5971] zu[H413] dir zurückbringen[H7725]. Gleich der Rückkehr[H7725] aller[H3605] ist der Mann[H376], den[H834] du[H859] suchst[H1245]: Das ganze[H3605] Volk[H5971] wird in Frieden[H7965] sein[H1961]. **4** Und das Wort[H1697] war recht[H3474] in den Augen[H5869] Absaloms[H53] und in den Augen[H5869] aller[H3605] Ältesten[H2205] von Israel[H3478]. **5** Und Absalom[H53] sprach[H559]: Rufe[H7121] doch[H4994] auch[H1571] Husai[H2365], den Arkiter[H757], dass wir hören[H8085], was[H4100] auch[H1571] er[H1931] sagt[H6310]. **6** Und Husai[H2365] kam[H935] zu[H413] Absalom[H53]; und Absalom[H53] sprach[H559] zu[H413] ihm und sagte[H559]: Nach diesem[H2088] Wort[H1697] hat Ahitophel[H302] geredet[H1696]. Sollen wir sein Wort[H1697] ausführen[H6213]? Wenn[H518] nicht[H369], so rede[H1696] du[H859]! **7** Da sprach[H559] Husai[H2365] zu[H413] Absalom[H53]: Nicht[H3808] gut[H2896] ist der Rat[H6098], den[H834] Ahitophel[H302] diesmal[H6471 H2063] gegeben[H3289] hat. **8** Und Husai[H2365] sprach[H559]: Du[H859] kennst[H3045] ja deinen Vater[H1] und seine Männer[H582], dass[H3588] sie[H1992] Helden[H1368] und dass sie[H1992] erbitterten[H4751] Gemütes[H5315] sind, wie eine der Jungen[H7909] beraubte Bärin[H1677] auf dem Feld[H7704]; und dein Vater[H1] ist ein Kriegsmann[H376 H4421]: er wird nicht[H3808] bei dem Volk[H5971] übernachten[H3885]. **9** Siehe[H2009], er[H1931] hat sich jetzt[H6258] in irgendeiner[H259] Schlucht[H6354] oder sonst an einem[H259] Ort[H4725] versteckt[H2244]. Und es wird geschehen[H1961], wenn zu Anfang[H8462] einige unter ihnen[H1992] fallen[H5307], so wird jeder, der es hört[H8085 H8085], sagen[H559]: Es hat eine Niederlage[H4046] unter dem Volk[H5971] stattgefunden[H1961], das[H834] Absalom[H53] nachfolgt[H310]! **10** Und ist er[H1931] auch[H1571] ein tapferer[H2428] Mann[H1121], dessen[H834] Herz[H3820] wie ein Löwenherz[H3820 H738] ist, so wird er sicher[H4549] verzagen[H4549]; denn[H3588] ganz[H3605] Israel[H3478] weiß[H3045], dass[H3588] dein Vater[H1] ein Held[H1368] ist, und die bei[H854] ihm sind tapfere[H2428] Männer[H1121]. [?][H834] **11** Sondern[H3588] ich rate[H3289]: Es werde ganz[H3605] Israel[H3478] insgesamt[H622] zu dir versammelt[H622], von[H4480] Dan[H1835] bis[H5704] Beerseba[H884], wie der Sand[H2344], der[H834] am[H5921] Meer[H3220] ist, an Menge[H7230]; und deine Person[H64401] ziehe[H1980] mit ins Treffen. [?][H7128] **12** Und wir werden über[H413] ihn kommen[H935] an einem[H259] der Orte[H4725], wo[H834 H8033] er sich befindet[H4672], und uns auf[H5921] ihn niederlassen[H5117], wie[H834] der Tau[H2919] auf[H5921] den Erdboden[H127] fällt[H5307]; und es wird von ihm und von all den Männern[H582], die[H834] bei[H854] ihm sind, auch[H1571] nicht[H3808] einer[H259] übrigbleiben[H3498]. [?][H3605] [?][H3498] **13** Und wenn[H518] er sich in[H413] eine Stadt[H5892] zurückzieht[H622], so soll ganz[H3605] Israel[H3478] Seile[H2256] an[H413] jene[H1931] Stadt[H5892] legen[H5375], und wir schleppen[H5498] sie an[H5704] den Fluss[H51582], bis[H5704 H834] dort[H8033] auch[H1571] nicht[H3808] ein Steinchen[H6872] mehr gefunden[H4672] wird. **14** Und Absalom[H53] und alle[H3605] Männer[H376] von Israel[H3478] sprachen[H559]: Der Rat[H6098] Husais[H2365], des Arkiters[H757], ist besser[H2896] als[H4480] der Rat[H6098] Ahitophels[H302]. Aber[H56683] der HERR[H3068] hatte es so angeordnet, um den guten[H2896] Rat[H6098] Ahitophels[H302] zunichte[H6565] zu[H6565] machen[H6565], damit[H5668] der HERR[H3068] das Unglück[H7451] über[H413] Absalom[H53] brächte[H935]. [?][H6680]

15 Und Husai[H2365] sprach[H559] zu[H413] Zadok[H6659] und zu[H413] Abjathar[H54], den Priestern[H3548]: So[H2063] und so[H2063] hat Ahitophel[H302] dem Absalom[H53] und den Ältesten[H2205] von Israel[H3478] geraten[H3289], und so[H2063] und so[H2063] habe *ich*[H589] geraten[H3289]. **16** So sendet[H7971] nun[H6258] schnell[H4120] hin und berichtet[H5046] David[H1732] und sprecht[H559]: Übernachte[H3885] nicht[H408] diese Nacht[H3915] in den Ebenen[H6160] der Wüste[H4057], sondern[H1571] geh[H5674] jedenfalls[H5674] hinüber[H5674], damit[H6435] nicht[H6435] der König[H4428] und alles[H3605] Volk[H5971], das[H834] bei[H854] ihm ist, verschlungen[H1104] werde. **17** Jonathan[H3083] aber und Achimaaz[H2904] standen[H5975] bei En-Rogel[H58835] (eine Magd[H8198] ging[H1980] nämlich hin[H1980] und berichtete[H5046] ihnen[H1992], und sie[H1992] gingen[H3212] hin[H3212] und berichteten[H5046] dem König[H4428] David[H1732]; denn[H3588] sie durften[H3201] sich nicht[H3808] sehen[H7200] lassen, indem sie in die Stadt[H5892] kamen[H9356]). **18** Und ein Knabe[H5288] sah[H7200] sie und berichtete[H5046] es Absalom[H53]. Da gingen[H3212] sie beide[H8147] schnell[H4120] und

Druckausgabe erzeugt am 05.09.2025 auf bibelkommentare.de

kamen[H935] in[H413] das Haus[H1004] eines Mannes[H376] in Bachurim[H980]; der hatte einen Brunnen[H875] in seinem Hof[H2691], und sie stiegen[H3381] dort[H8033] hinab[H3381]. **19** Und die Frau[H802] nahm[H3947] eine Decke[H4539] und breitete[H6566] sie über[H5921] den Brunnen und streute[H7849] Grütze[H7383] darüber[H5921] aus, so dass nichts[H3808 H1697] bemerkt[H3045] wurde. [?][H6440 H875] **20** Und die Knechte[H5650] Absaloms[H53] kamen[H935] zu[H413] der Frau[H802] ins Haus[H1004] und sprachen[H559]: Wo[H346] sind Achimaaz[H290] und Jonathan[H3083]? Und die Frau[H802] sprach[H559] zu ihnen[H1992]: Sie sind über[H5674] den Wasserbach[H4323 H4325] gegangen[H5674]. Und sie suchten[H1245], aber sie fanden[H4672] sie nicht[H3808], und kehrten[H7725] nach Jerusalem[H3389] zurück[H7725]. **21** Und es geschah[H1961], nachdem[H310] sie weggegangen[H1980] waren, da stiegen[H5927] sie aus[H4480] dem Brunnen[H875] herauf[H5927] und gingen[H3212] hin[H3212] und berichteten[H5046] dem König[H4428] David[H1732]; und sie sprachen[H559] zu[H413] David[H1732]: Macht[H6965] euch auf[H6965] und geht[H5674] schnell[H4120] über[H5674] das Wasser[H4325], denn[H3588] so[H3602] hat Ahitophel[H302] gegen[H5921] euch geraten[H3289]. **22** Da machte[H6965] David[H1732] sich auf[H6965] und alles[H3605] Volk[H5971], das[H834] bei[H854] ihm war, und sie gingen[H5674] über[H5674] den Jordan[H3383]; bis[H5704] der Morgen[H1242] hell[H216] wurde, wurde auch[H5704] nicht[H3808] einer[H259] vermisst[H5737], der[H834] nicht[H3808] über[H5674] den Jordan[H3383] gegangen[H5674] wäre.

23 Als aber Ahitophel[H302] sah[H7200], dass[H3588] sein Rat[H6098] nicht[H3808] ausgeführt[H6213] worden war, sattelte[H2280] er den Esel[H2543] und machte[H6965] sich auf[H6965] und zog[H3212] nach seinem Haus[H1004], nach seiner Stadt[H5892]; und er bestellte[H6680] sein Haus[H1004] und erdrosselte[H2614] sich; und er starb[H4191] und wurde begraben[H6912] im Begräbnis[H6900] seines Vaters[H1]. [?][H413] [?][H413]

24 Und David[H1732] kam[H935] nach Machanaim[H4266]; und Absalom[H53] ging[H5674] über[H5674] den Jordan[H3383], er[H1931] und alle[H3605] Männer[H376] von Israel[H3478] mit[H5973] ihm. **25** Und Absalom[H53] setzte[H7760] Amasa[H6021] an[H8478] Joabs[H3097] statt[H8478] über[H5921] das Heer[H6635]. Amasa[H6021] war aber der Sohn[H1121] eines Mannes[H376], dessen Name[H8034] Jitra[H3501] war, der Israelit[H34817], der zu[H413] Abigail[H26] eingegangen[H935] war, der Tochter[H1323] des Nahas[H5176], der Schwester[H269] der Zeruja[H6870], der Mutter[H517] Joabs[H3097]. **26** Und Israel[H3478] und Absalom[H53] lagerten[H2583] sich im Land[H776] Gilead[H1568].

27 Und es geschah[H1961], als David[H1732] nach Machanaim[H4266] kam[H935], da brachten[H5066] Schobi[H7629], der Sohn[H1121] des Nahas[H5176], aus[H4480] Rabba[H7237] der Kinder[H1121] Ammon[H5983], und Makir[H4353], der Sohn[H1121] Ammiels[H5988], aus[H4480] Lodebar[H3810], und Barsillai[H1271], der Gileaditer[H1569], aus[H4480] Rogelim[H7274], **28** Betten[H4904] und Becken[H5592] und Töpfergefäße[H3627 H3335] und Weizen[H2406] und Gerste[H8184] und Mehl[H7058] und geröstete[H7039] Körner[H7039] und Bohnen[H6321] und Linsen[H5742] und Geröstetes[H70398] davon, **29** und Honig[H1706] und geronnene[H2529] Milch[H2529] und Kleinvieh[H6629] und Kuhkäse[H8194 H1241] zu David[H1732] und zu dem Volk[H5971], das[H834] bei[H854] ihm war, dass sie äßen[H398]; denn[H3588] sie sprachen[H559]: Das Volk[H5971] ist hungrig[H7457] und matt und durstig[H6771] in der Wüste[H4057]. [?][H5889]

Fußnoten

1. W. dein Angesicht
2. O. in das Tal
3. O. Denn
4. Vergl. Kap. 15,36
5. Die Walkerquelle, südöstlich von Jerusalem
6. O. dass sie in die Stadt hätten kommen können
7. Wahrsch. zu lesen: der Ismaelit; wie 1. Chron. 2,17
8. Eig. geröstete Körner

Druckausgabe erzeugt am 05.09.2025 auf bibelkommentare.de